

DSA/DDJ 110502

販賣人口 犯罪

[受害人]

舉報熱線：

2888 9911

求助熱線：

2888 9922



法務局

Direcção dos Serviços de
Assuntos de Justiça

受害人可享有以下權利及保障：



與原居地聯絡

立即與其原居地的大使館、領事館或官方代表處聯絡。



法律援助

獲提供法律諮詢和司法援助服務（例如免費安排律師協助）。



臨時住宿

獲安排免費臨時住所。



心理和醫療援助

如有需要，可得到免費的心理、醫療和藥物援助。



翻譯服務

若不懂中文或葡文，在訴訟進行時可得到翻譯員協助。



身份保密

- 不公開審理案件
- 在審判前後，身份不會被公開
- 禁止傳媒公開其身份



人身安全

- 警方將採取適當措施保護受害人及其家人
- 如屬非本澳居民，澳門特別行政區政府與其原居地合作提供協助



賠償

可向販賣人口者要求倘有的損害賠償。



社會援助

在經濟困難時，獲澳門特別行政區政府提供社會援助，尤其是協助返回原居地。

管轄 DSAJ/DDJ 110502

贩卖人口 犯罪

[受害人]

举报热线：

2888 9911

求助热线：

2888 9922



法務局

Direcção dos Serviços de
Assuntos de Justiça

受害人可享有以下权利及保障：



与原居地联络

立即与其原居地的大使馆、领事馆或官方代表处联络。



法律援助

获提供法律谘询和司法协助服务（例如免费安排律师协助）。



临时住宿

获安排免费临时住所。



心理和医疗援助

如有需要，可得到免费的心理、医疗和药物援助。



翻译服务

若不懂中文或葡文，在诉讼进行时可得到翻译员协助。



身份保密

- 不公开审理案件
- 在审判前后，身份不会被公开
- 禁止传媒公开其身份



人身安全

- 警方将采取适当措施保护受害人及其家人
- 如属非本澳居民，澳门特别行政区政府与其原居地合作提供协助



赔偿

可向贩卖人口者要求倘有的损害赔偿。



社会援助

在经济困难时，获澳门特别行政区政府提供社会援助，尤其是协助返回原居地。

英文 DSAJ/DDJ 110502

[Victims] of Human Trafficking

Report Hotline:

2888 9911

Assistance Hotline:

2888 9922



法務局

Direcção dos Serviços de
Assuntos de Justiça

Victims are entitled to the following rights and protection.



Making contact with the place of origin

Contact will immediately be made with the embassy, consulate or representative office of the place of origin.



Legal assistance

Legal counselling and legal assistance services (such as arrangement of lawyer's services for free) will be offered.



Temporary accommodation

Free temporary accommodation will be offered to the victim.



Psychological and medical assistance

Psychological, medical and pharmaceutical assistance will be offered for free whenever necessary.



Translation service

An interpreter will be available to assist in the proceedings for victims who do not understand Chinese or Portuguese.



Identity confidentiality

- *Exemption from public hearing*
- *The identity of the victim will be kept confidential before and after the trial*
- *Media banned from disclosing the identity of the victim*



Personal safety

- *The police will take appropriate measures to protect victims and their families*
- *In the case of non-MSAR residents, the MSAR Government will co-operate with victims' place of origin to provide assistance*



Indemnity

The victim is entitled to claim indemnity, if any, from the human trafficker.



Social assistance

The MSAR Government will provide social assistance, especially for victims returning to the place of origin with financial difficulties.

DSA/DDJ 110502

英文 葡文 日文 韓文

[Victims] of Human Trafficking

Vítima do Crime de Tráfico de Pessoas

人身売買の被害者

인신매매의 피해자



Report Hotline / Linha para denúncia /
人身売買レポートホットライン / 신고 전화:

2888 9911

Assistance Hotline / Linha de assistência /
人身売買被害者支援ホットライン / 도우미 전화:

2888 9922

法務局

Direcção dos Serviços de
Assuntos de Justiça

Victims are entitled to the following rights and protection

A vítima do crime de tráfico de pessoas goza dos seguintes direitos e garantias

被害者は、以下の権利と保護を受ける権利を有する

피해자들은 다음의 권리와 보호를 받을 자격이 주어집니다



Making contact with the place of origin

Comunicação com o local de origem

本籍地と連絡して

피해자 고향 및 가족의 접촉



Legal assistance

Assistência jurídica

法律援助

합법적 조력



Temporary accommodation

Alojamento temporário

一時的な宿泊施設

임시 숙식 및 숙박 제공



Psychological and medical assistance

Assistência psicológica e médica

心のケアと医療援助

심리치료 및 의학적 조력



Translation service

Serviços de tradução

翻訳サービス

통역 도움



Identity confidentiality

Confidencialidade quanto à identidade

個人情報の保護の機密性

신원 비밀 보장



Personal safety

Segurança física

個人の安全

개인 신변 보호



Indemnity

Indemnização

賠償

피해보상



Social assistance

Apoio social

社会的援助

사회적인 조력

DSAJ/DDJ 110502

英文 緬甸文 越南文 蒙古文

[Victims] of Human Trafficking

လူကုန်ကူးခြင်းခံရသူများ

Nạn nhân của nạn buôn người

Хүн худалдаалах гэмт хэргийн хохирогч

Report Hotline:

အပြစ်အပျက်ကိုတင်ပြရန်၊ အရေးပေါ်တိုက်ခိုက်တယ်လီဖုန်းလွှဲငါး-

Đường dây nóng trình báo:

Мэдээлэх утас:

2888 9911

Assistance Hotline:

အကူအညီပေးနိုင်သော အရေးပေါ်တိုက်ခိုက်တယ်လီဖုန်းလွှဲငါး-

Đường dây nóng trợ giúp:

Итгэлийн утас:

2888 9922



法務局

Direcção dos Serviços de
Assuntos de Justiça

Victims are entitled to the following rights and protection

ထိခိုက်ပျက်ဆီးခံရသောသူများအား တရားမျှ၊ အခွင့်အရေးများတည့်တည့်ဟူသော အောက်ပါရပိုင်ခွင့် နှင့်ကာကွယ် တောင့်ရှောက်မှုများပေးခြင်း၊

Các nạn nhân được hưởng các quyền và sự bảo vệ như sau

Хохирогч нар дараах эрхийг эдлэнэ



Making contact with the place of origin

မူရင်းဒေသနှင့် အဆက်အသွယ်ပြုလုပ်နိုင်ခြင်း

Liên lạc với quê quán

Өөрийн улс оронтой холбоо барих



Legal assistance

တရားဝင် အကူအညီရယူနိုင်ခြင်း

Trợ giúp về pháp lý

Эрхзүйн туслалцаа



Temporary accommodation

ယာယီနေထိုင်စရာပေးခြင်း

Nơi ở tạm thời

Түр зуурын орон байр



Psychological and medical assistance

စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာနှင့် ကျန်းမာရေးဆေးကုသမှုပေးခြင်း

Trợ giúp về tâm lý và y tế

Сэтгэлзүйн болон эмнэлгийн туслалцаа



Translation service

ဘာသာပြန်ခြင်း ဝန်ဆောင်မှုပေးခြင်း

Dịch vụ dịch thuật

Орчуулгын үйлчилгээ



Identity confidentiality

တစ်ဦးခြင်းစီ၏ အဖြစ်ကို လျှို့ဝှက်ပေးထားခြင်း

Danh tính được giữ bí mật

Хувийн нууц



Personal safety

တစ်ဦးခြင်းစီ၏ ဘေးကင်းလုံခြုံမှု

Được đảm bảo an ninh

Аюулгүй байдал



Indemnity

ပျက်စီးမှု၊ အတွက်လျှော်ကြေးပေးခြင်း

Bồi thường thiệt hại

Нөхөн төлбөр



Social assistance

လူမှုရေးအကူအညီပေးခြင်း

Trợ giúp về xã hội

Нийгмийн халамжийн туслалцаа

[Victims] of Human Trafficking

ผู้ตกเป็นเหยื่อการค้ามนุษย์

Mga biktima ng pangangalakal ng tao

Korban perdagangan gelap manusia



Report Hotline:

สายด่วนรับแจ้งเหตุ:

Ipagbigay alam sa telepono:

No. Telpon untuk Melapor:

2888 9911

Assistance Hotline:

สายด่วนรับเรื่องขอความช่วยเหลือ:

a telepono para matulungan:

No. telpon untuk minta bantuan:

2888 9922

法務局

Direcção dos Serviços de
Assuntos de Justiça

Victims are entitled to the following rights and protection

ผู้ตกเป็นเหยื่อการคานมนุษย์ควรได้รับสิทธิ และความคุ้มครองดังต่อไปนี้

Ang mga biktima ay maaaring magkaroon ng sumusunod na karapatan at proteksyon

Korban berhak mendapatkan hak-hak dan perlindungan berikut



Making contact with the place of origin

ได้รับสิทธิในการติดต่อกลับประเทศของตน
Makipag-ugnayan sa lugar o bayan
na pinanggalingan o pinagmulan
Mengadakan hubungan dengan negara asal



Legal assistance

ได้รับความช่วยเหลือในด้านกฎหมาย
Tulong na pang-ligal
Bantuan yang sah



Temporary accommodation

ได้รับที่พักพิงชั่วคราว
Pansamantalang tirahan o matutuluyan
Akomodasi sementara



Psychological and medical assistance

ได้รับความช่วยเหลือด้านจิตใจ
และการรักษาพยาบาล
Tulong medikal at siholohikal
Bantuan medis dan psikologis



Translation service

ได้รับบริการด้านการแปลภาษา
Tulong sa pagsasalin sa ibang wika
Pelayanan terjemahan



Identity confidentiality

ความลับของรหัสประจำตัว
Pangalagaan ang Katauhan
Jaminan rahasia identitas



Personal safety

ได้รับความปลอดภัย
Pangsariling kaligtasan
Keamanan pribadi



Indemnity

ได้รับการชดเชยค่าเสียหาย
Pagbabayad ng nasira o sa pagkawala
Ganti kerugian



Social assistance

ได้รับความช่วยเหลือด้านสังคม
Tulong sa pangakabuhayan o panlipunan
Bantuan sosial